



誰是
我的鄰人呢？

二千一六年七月十日 丙年 常年期第十五主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父 (Fr. Jay)

華人服務中心
上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內

容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

我們已經邁入 2016 的下半年度了！

上半年已經一去不復返了，截至目前為止為我們而言一切都好。我們歡迎許多新成員加入我們的教區大家庭，有一些人接受了聖洗聖事，有一些人則是從其他地方以及來自世界不同角落，加入了我們。

我感謝您們所有的付出，使我們的教堂像一個家庭的祈禱處。您主日及平日的彌撒參與就是顯現出在主內一家人的畫面。感謝您捐贈食物給需要的人，每個團體善會義不容辭地熱情參與投入，諸如：堂區諮議會，財務委員會，各項籌款活動，禮儀委員會，教堂環境佈置等。還有很多義工教友為病人送聖體，像是教友 Emma Romero 每個星期五，

都到蒙特利醫院給病人送聖體，也包涵拜訪關心一些困居家中無法出門的教友。我們的華人團體義工教友們經常持續熱心地關懷拜訪年長或生病的人，關心並給予新移民及新教友所需要的幫助，這些都是呈現在主內大家彼此熱誠關懷的精神。

我非常自豪地能成為您們的本堂神父，在我們中間感受體驗這種愛。謝謝您們對神職人員的關心與照顧，使我們從來沒有餓著肚子上床睡覺，我們感到無比幸運，能夠與您們一起事奉主，從事福傳的事工。

同時也要特別感謝 STA 強力後盾的職員團隊，他們的耐心與熱誠盡可能地確保所有的需求得

到滿足，我非常肯定他們的團隊精神。更感謝李偉平神父暫代主祭中文彌撒，以及 Fr. Francisco 協助西語團體，還有小學校長 Mrs. Castillo 所帶領的教師及其工作團隊，他們的付出對我們孩子的未來是無價的。

謝謝 Elsa Jimenez 多年來為宗教教育的付出，我們也歡迎修女 Sr. Rocio Nieto 帶著她熱情活力的事奉精神來加入我們的行列。在下半年度的開始，讓我們想想，將我們所擁有的資源與人才截長補短，讓我們將下半年交在天主的手裡，請祂教導並帶領我們在主內彼此幫助，彼此相愛。

本堂神父 Fr. John
~編輯小組編譯~

STA 國慶煙火團隊 讚！

在過去的幾個星期裡，教友 Henry Ayala 及一位學生家長 Jesus Torres 共同號召、協調國慶煙火義賣的相關事宜，我由衷欣慰，共有 50 位教友及學生家長熱心參與，犧牲他們的週末假期，付出超過 500 個小時的寶貴時間；有些人負責裝飾點綴旗子攤位，Peter Ruiz 捐出他的移動屋讓我們使用，有人出錢、有人出力，特別值得一提的是 Nancy Aros 花了幾個小時在亞特蘭大道

上揮舞著旗子，吸引著來往的車輛與行人前來購買。所有這一切都在突顯出我們 STA 在主內相親相愛、團結互助的精神。

更感謝大家對 STA 國慶義賣煙火的支持與購買，諸如：義工、安保員、接待、銷售或以其它方式支持本次活動的人。感謝主，讓我們平安地渡過國慶煙火佳節享受其樂趣，當天在學校的停車場，舉辦一家一菜的聚會，有

Pizza 及各式各樣的食物，同時也鳴放煙火爆竹，不禁感受到慶祝美國獨立的愛國情操。

尤其特別感謝 Henry Ayala 及一起留在來事後清理的團隊小組。請大家預留明年的這個時間與我們共同籌劃執行並共襄盛舉，共同慶祝我們這個信賴天主的團體和美國獨立的紀念日，享受其歡樂與和諧。

Fr. John 敬上
~編輯小組編譯~

2011 年~2016 年 STA 小學 學費援助計劃 (TAP)

親愛的教友，

在眾多的祈佑下，我們給予聖湯瑪斯小學教育基金的大禮。多年來，從您們在家中所收到專用的綠色信封得知，所籌得的金額會全數做為聖湯瑪斯小學學費援助計劃(T.A.P.)，用來幫助清寒子弟想要接受天主教教育的家庭。以下為過去幾年您所做出的捐款數據：

2011- \$12,000.00 2012-\$12,200.00 2013- \$12,000.00 2014-\$10,000.00 2015- \$11,384.00

2016- \$13,133.72 (外加 \$818元的獎學金)

我謹代表受惠的家庭向您致上感謝之意，希望我們能繼續分享大家這類的好消息。再次感謝您的慷慨，願天主降福您及您的家人！

Fr. John 敬上

聖道禮儀

讀經一： 三十，10~14

恭讀申命記

梅瑟曉諭人民說：「你們必須聽從你們的天主上主的話，謹守這法律書上所記載的誠命和法令；你們必須全心全靈歸向你們的天主上主。

我今天吩咐你們的這誠命，為你們並不太難，也不是離你們太遠的。這誠命不是懸在天空上，使你們可以說：『誰能為我們上到天上，給我們帶下來，使我們聽了，好能遵行呢？』這誠命也不在海的那邊，使你們可以說：『誰能為我們渡海，給我們帶過來，使我們聽了好能遵行呢？』其實，這教訓離你們很近，就在你們口裏，就在你們心裏，使你們可以遵行。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠六八，33~37

答：謙卑的人，你們要尋求天主，必會滿心喜樂。

一、上主，在祢施恩的時候，我懇切祈求祢。天主，祢是慈愛的，求祢俯允我，祢是正義的，求祢拯救我。答

二、天主，我痛苦悲傷。祢的救助使我堅強。我要以詩歌讚美天主的聖名，以稱謝宣揚天主的尊榮。答

三、謙卑的人看見了，必要歡欣鼓舞，你們要尋求天主，必會滿心喜樂。因為上主常憐憫貧困的人，從不忘記祂被囚的人。答

四、天主要拯救熙雍，重建猶大的城邑；祂僕人的後裔要繼承這塊土地，愛慕祂名的人，都要住在那裏。答

讀經二： 一，15~20

恭讀聖保祿宗徒致哥羅森人書

耶穌基督是不可見的天主的形象，是一切受造物中的首生者。因為在天上和在地上的萬有，無論是可見的與不可見的，無論是上座的，或是統治的，或是執政的，或是掌權的，都是在祂內受造的：萬有都是藉著祂，也是為了祂而受造的。祂在萬有之先就已存在，萬有也都靠著祂而存在。祂又是

答： Dm | 1 1 2 6 6 2 | 1 1 1 2 6 2 2 | 5 2 6 . 5 | 6 - - - |
謙卑的人，你們要尋求天主，必會滿心喜樂。(樂)
F | 3 3 2 1 1 2 | 3 3 2 3 1 1 1 | 2 2 . 5 | 6 - - - ||
謙卑的人，你們要尋求天主，必會滿心喜樂。

身體的頭、就是教會的頭。祂是元始，是死者中首先復生的，好讓祂在萬有之上獨居首位，因為天主願意在基督身上充滿所有的優點，並藉著祂使萬有，無論是地上的，天上的，都與天主重歸於好，因著祂十字架的血建立了和平。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若六，63、68

答：阿肋路亞。
領：主，祢的話就是神，就是生命。惟獨祢有永生的話。

答：阿肋路亞。

福音： 十，25~37

恭讀聖路加福音

那時候，一個精於法學的人起來，試探耶穌說：「老師，我該做什麼，纔能獲得永生呢？」耶穌對他說：「法律上記載的是什麼？你是怎樣讀的呢？」他答說：「你要盡心、盡情、盡力、盡意愛上主，你的天主；並且愛人如愛自己。」耶穌向他說：「你答得對。你這樣做，就必得永生。」但是，那人願意顯示自己有理，就對耶穌說：「誰是我的鄰人呢？」耶穌答說：「有一個人從耶路撒冷下來，到耶里哥去，遇到了強盜；他們剝去他的衣服，把他打得半死半活，丟下他就走了。恰巧有一個司祭從那條路上下來，看了看他，便從旁邊走過去了。又有一個肋未人，也是一樣，他到了那裏，看了看，也從旁邊走過去了。但是有一個撒瑪黎雅人路過他那裏，看見了，就動了憐憫的心，立刻上前，在他的傷處倒上油與酒，包紮好了，又扶他騎上自己的牲口，把他帶到客店裏，小心照料他。第二天，他拿出兩個銀幣交給店主說：『請你小心看護他！不論額外花費多少，等我回來的時候，必要還給你。』你認為這三個人當中，誰是那個遇到強盜者的鄰人呢？」他答說：「是憐憫他的那個人。」耶穌就對他說：「對了，你也照樣去做罷！」 這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

元捷民、楊正雄、楊佳豪、楊鎧聰、Esabel Chan(二)、朱真真(一)、周德裕(三)、陳家星(七)、陳德盛(二)、李劍志(二)、譚麗英、陳小賢(二)、Ivy Li、Jeffrey蔡及家人、尹崑崙及家人(四)、鄭偉及家人(二)、李玉青及家人(二)、李玉明及家人(二)、李玉茹及家人(二)、趙子涵及家人(三)、陳聖响、鄭美芳及家人、Monica Wong及家人

楊曉春為 楊宗諭 求平安順利(一)
劉忻忻為 楊宗珊 求平安順利(二)
何玲 為全家求旅途平安順利(六)
歐李麗娜為婆婆 歐林金葉 求健康祈禱
Cecilia Lei為 柯志堅及家人 求身體健康平安(五)
教友為小弟 王孝先 祈求身體早日恢復健康(三)
羅曙光、高念國為女兒 高愷悌 感恩母女平安求一切順利(五)
盧韋肖勤為 岳何月英、林聞芳 求身體早日恢復健康(四)
魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(三)
王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(五)
李玉茹、李玉青、李玉明為母親許自榮 求平安順利身體健康(二)
許阿姨為呂吾三神父 感恩求身體早日恢復健康平安(一)

胡雅儀及家人追思父親胡樟茂、母親蔣淑清、姊夫劉禮敏、哥哥胡懋嘉(一)
Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(五)
吳嘉寶及家人 追思 父親吳天惠(八)
許阿姨 追思 吳天惠 求靈魂安息於主懷(一)
Rita Tsui 追思 長輩吳天惠 求靈魂永安(二)
錢途 追思 父親錢海龍 求靈魂安息早升天國(一)
馬明睿、霍德偉、羅曙光、陸蔚虹 為 吳天惠老先生 平安永息(二)
石建蓉及家人 追思 兄長石建義(三)
丁蘭華 追思 母親丁李孝芳(六) 余家追思 余碩忠 求靈魂永安(四)
蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(一)蔡冰娜 追思 四姐蔡冰輝(一)
蔡冰芝 追思 四妹蔡冰輝(一)吳蘿莎、吳瑞莎 追思 四姨蔡冰輝(一)
奚慶舫 追思 母親馮幼珍、先夫嚴直清
薛音琪 追思 母親劉美華 求靈魂安息主懷
Paul Braeckmans 追思 妻子陳秀齡
李多雲追思 父親李星愛 求靈魂永安(三)
陳忠貴 追思 姊姊王月瑛 求靈魂安息主懷(九)
伍文俊及家人 追思 父親伍華準 求靈魂永安(四)
Jenny及家人 追思先生、父親孔祥瀛 求靈魂安息主懷(一)
Sabrina 顧詩織及家人 追思 父親顧育昌 求靈魂永安(八)
教友 追思 長輩顧育昌 求靈魂永安(八)
許阿姨 追思 張淑媛 求靈魂永安(一)
谷睿珩 追思 表弟米治邦 求靈魂永安(十)
宋玉鳳 追思 父親陳金福、公公劉火玉(五)
米蘭花、谷毅貴 追思 父親米盡忠 逝世28周年(一)
張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(十)
盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
Linda Hor 追思 Emily Yee 求靈魂永安(三)
伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安
Ivy Li 為嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱
林捷利、林郭祥禧 追思 媳婦林莊月華 求靈魂安息早升天國(二)
田志英 追思 譚李燕華 求靈魂安息(二)
蒙市新約讀經班 追思紀念 易朱蕙茹女士 逝世一周年(二)
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
魏凱英 為眾嬰靈 求靈魂永安(四)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✦ 請為癌症病人求健康：Youngia Lee, 江秀貞, 徐玉霞, Francisca Tsui, 王孝先。

✦ 請為病人求健康：李鳳蘭, 劉維邦。

✦ 請為 許玳瑋, 楊宗諭, 朱真真的所有需要祈禱。

✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：蔣淑清。

※ 如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康, 劉謝璧君, Bob張, 潘良雯, 王海瀛, 吳伯倫, 劉維邦, 劉戊鏗, 伍惠蓮, 費朱蘭訓, 蔡叔滿, Julian Sha, 楊恆蘭, 王強, Selena Lee, Lily Wu, 武貞珠, Judy謝, 孫清松, 歐陽Grace, 程淑蘭, 羅士貴, 姚子雄夫婦, 葉素貞修女, 許斐德修女。

每日讀經：

七月十一日：依一 11-17；瑪十 34-41
七月十二日：依七 1-9；瑪十一 20-24
七月十三日：依十 5-16；瑪十一 25-27

蒙市華人教友傳協會消息

請預留時間：邀請您 8 月 21 日 5:00pm(星期日)。一同在海寶潮粵酒家(NBC), 享受十道菜佳餚晚宴。特請專業 DJ 為您舞池伴奏。晚會主持:羅曙光和胡超威, 節目表演團隊有: 聖湯瑪斯土風舞, 舞蹈家 Lauren, Cici Lau 獻唱, 愛加倍歌舞, 兒童芭蕾舞, 天普市舞蹈團, 何王保師傅二胡演奏等。7 月 17 開始售票每張 \$55 元, 歡迎您購買一桌 \$550 邀請親友同樂, 部分餐費可抵稅。感謝捐贈摸彩品或金錢贊助並徵求義工加入服務行列。請連絡:Paul 白滿思, 石建蓉, 劉戊鏗, 甄美華, 張永安。

喜樂讀經班：課程內容請看本頁右上角。連絡：張永安626-532-2728。

土風舞班(華人)：下次時間：7月13日。時間：每週三晚上 7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

聖體組通知：彌撒中您座位身旁若有行動不便, 需要領聖體的教友, 請在堂內送聖體員經過時, 幫忙舉一下手, 協助需要的教友領聖體, 謝謝。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：7/13及7/20(每星期三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979, 鄭弘626-674-2338。

請贊助午餐長椅：邀請大家慷慨贊助支持購買 22 組藍棚下的午餐長椅, 廠商報價每組售價 \$ 650 元, 歡迎您的任何小額捐款, 任何捐贈皆可開立抵稅證明。支票抬頭：STAC 或請造訪我們的網站：
www.gofundme.com/STAtables。

堂區主日捐款報告：本堂區堂區(7/3)捐款：下主日刊登。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

芥子讀經班：本主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：宗徒大事錄聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

敬請支援華人傳教工作：9:30 的中文彌撒只有**第一及第二主日**有二次奉獻為華人福傳經費。上主日的金額(下主日刊登), 感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。

孩童安全防護(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友, 每4年都須上一次課及按一次性的指紋。本堂：。按指紋在9月10日(六)10am-5pm。需事先上網登記：virtus.org 點擊registration完成登記程序。

蒙市 喜樂讀經班 與 慕道班 RCIA

時間：主日彌撒後 11:10am~12:45pm

日期	主題	主講
7/10/16	創世記以色列民族的十二支派	丁穎達 教授
7/17/16	厄弗所書	李偉平 神父
7/24/16	路加福音簡介	王海瀛 姐妹

※ <喜樂讀經班> 和 RCIA 釋奧期活動一起展開

※ 本課程為聖經初學者特別準備的系列講座, 請攜帶聖經, 筆和筆記本準時出席。喜樂讀經班聯絡：張永安626-532-2728。

地點：小學交誼廳

聯絡：蒙市慕道班Cecilia 626-315-7829, 王萍626-841-3773

七月十四日：依廿六 7-19；瑪十一 28-30
七月十五日：依三八 1-8, 21-22；瑪十二 1-8
七月十六日：米二 1-5；瑪十二 14-21
七月十七日：創十八 1-10a；哥一 24-28；路十 38-42

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』CACCLC：營隊日期：9/2~9/5(勞工節長週末)。主題：活出慈悲(Mercy in Motions)。對象：18 歲以上的青年。地點：Presentation Center- 19480 Bear Creek Rd. Los Gatos, CA 95033 (報名後, 有安排 carpool)。報名日期及價錢：6/15~7/29 早鳥報名特惠價：學生 \$160 在職青年 \$210。7/30~8/28 原價學生 \$180 在職青年 \$230。報名網址：cacclc.org 本堂聯繫人：Shawn Yeh 626-709-6006。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：7/15 及 8/5 的 7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142, 甄晶626-636-7220, 王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271, Peter梁 626-818-2876。

聖保祿傳愛行動圖書館：繼續為大家服務, 之前已借出的書籍, 請盡快歸還, 也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍, 以供其他教友借閱, 謝謝。**現圖書館設有專人解讀英文信件, 為有需要的教友服務。**聯絡：鄭弘626-674-2338。

特別捐款：本主日第二次奉獻將支援「National needs combined collection」基金, 幫助黑人及印第安窮困的教區, 請教友踴躍支持。請使用專用的信封。

STA 意見箱&與本堂神父茶敘：您的聲音為我們而言意義深遠, 使得教堂在各方面有非常顯著的美化與改善。為此, 近內期將設立意見箱, 鼓勵大家提供寶貴的意見與構想, 我們將不定期地刊登在堂區的經文單及網站上。另外我們也將安排一系列輕談會面方式, 與大家見面活動「與本堂神父茶敘」, 預計在 7/16&7/24 彌撒後開始。

傳信與關懷：請索取新一期的福傳季刊。

親愛的教友：
新副本堂 Fr. Peter 曹偉神父, 目前在北京等待面談辦理簽證手續。等他拿到簽證後, 會立刻告訴我並確定到達洛杉磯日期。我相信他會在七月底以前到達。在新副本堂神父來之前, 每星期由李偉平神父事奉主日華語彌撒。在這過渡期間, 我衷心感謝大家的耐心。也請大家繼續為伍神父祈禱。

Fr. John Kyebasuuta

喜瑞都華人天主教聯誼會

Holy Family Catholic Church
18708 S. Clarkdale Artesia

中文彌撒：1st、3rd 主日 2:30pm
查經班：1st、3rd 星期五 7:30pm
請電：562-818-2255 562-860-3274
<http://cerritoschineseccatholicassociation.blogspot.com/>

蒙市華人傳協會

輪值理事：
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀委員會
黃詩亢 626-758-8938

家庭彌撒
陳皓 626-294-0748

青年彌撒
李曉鳳 626-823-7745

福傳：
李美芳 626-315-7829
王萍 626-841-3773

靈修：
鄧麗霞 626-863-6081
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763
堂內關懷：
趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：
余佩瑜 626-379-9103

長青會：
王鶴蓉 323-721-5190

活動組：
王鄭紅 626-342-1763

財務：
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

Agape愛加倍：
楊莊予 248-701-1999
巨珮儒 262-385-3601
俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：
梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊
編輯指導：
神父

編輯小組：
王海瀛
吳嘉寶
許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
U.S. Printing
626-289-1577



Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Pre-Planning Advisor
INSURANCE
Lic. # 0F43637

專精項目
預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃
精通國、粵、上海、英語
親切服務，細心解說，免費接送
626-628-4889 24 hrs / 二十四小時

專業電工
三十年經驗
做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088

張思御律師事務所
Chang Law Firm
Mark Szuyu Chang Esq.
法學博士律師
車禍受傷 酒醉駕車
投資移民 地產糾紛
中文專線 **(626) 688-0625**
changslaw@gmail.com
1055 E Colorado Blvd, 5th Fl.
Pasadena, CA 91106

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅 TAX CORP.
關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠
精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製強化妝
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車
政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車
教友 顧先生
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
●茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安
蒙特利保險 Lic#0668913
精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險
(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸
1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車
TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626) 227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖嚮
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755

SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服
教友 陸先生
(626) 841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓
廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)
教友 Paul 崔
626-202-5179
jfmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒
BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789